

## WEEK 7; LECTURE 2

### Sprache, Bundeslaender, Staedte, Wir beginnen Lektion 7

*Time : 00:14*

**Instructor** : So the accent is masking the clarity of Speech. But, then I hope you appreciate the fact that there are as many accents to a language as there are Regions, or there are Districts in the particular area where the language is spoken.

There is for example, my mother tongue is Marathi, and if you go from the North-West corner of Maharashtra, which borders Gujarat, to the South-East corner which borders Karnataka and Telangana, then the kind of Marathi that is spoken is completely different. I remember having read a Novel a few years back, I think that was the last Marathi novel I read, called “Nishani dava Angatha”, by a very interesting writer called Ramesh Ingale - Uttaradkar. And that novel is set in the Buldhana district of Maharashtra, which is like interior Marathwada, towards Telangana.

It was quite, I mean I am quite a fluent reader of Marathi, worked for my PhD also on Marathi literature apart from German. So it's not that I cannot read Marathi well, but it was a struggle for me to get through the book. Because it was a totally different language. I mean in the sense of...

So if you start from Northern Germany, and go down to Bavaria, or Swabia it is near Stuttgart, the Baden Wuerttemberg, the state of Baden Wuerttemberg, the state of Bayern. If you go to Austria, Austria and Bavaria, you might find very similar accents, very similar conventions.

So, for example, what is the word for Potato in German ?

[ **Student : Kartoffeln** ]

**Instructor** : Kartoffeln, if you go to the South to Austria, what is a Kartoffel called ? It's called an Erdapfel, it's called an Apple that grows in the Earth, an Erdapfel. So, apart from the fact there are variations in the intonations, there are variations in vocabulary, and there are variations in grammatical conventions as well. So what we learn and what I have learnt and what we teach is basically a kind of a sanitized form of standard high German, and probably the closest you can come within Germany is Hannover.

So, Hannover is in which state of Germany ? Any idea about the states of Germany ? Please open your textbooks. Hannover ist in welchem Bundesland ?

Why don't we go through the states of Germany ? Let's begin with the North-East corner of Germany which is with Rostock and Schwerin. The two bit cities of Rostock and Schwerin ? Which is the State ? Ja, we have to get used to the words now, Meklenburg - Vorpommern (2). Then comes ? Brandenburg and Berlin. Das sind alle Bundeslaender (with umlaut on a). Das Land, die Laender means what ? Deutschland ist ein Land, Indien ist ein Land, Frankreich ist ein Land, die Laender ... Das Bundesland, Indien, zum beispiel, Indien ist ein Land, Indien ist eine Union von dreissig Bundeslaendern.

Time : 04:40

Tamilnadu, Kerala, Karnataka, Andhra, Telangana, das sind Bundeslaender, Tamilnadu ist ein Bundesland in Indien. In dem land Indien. Bundesland would be States. Also, die deutschen Bundeslaender, wir lernen die deutschen Bundeslaender kennen, kennenlernen. NordOsten, im NordOsten, Mecklenburg-Vorpommern, dann kommt Brandenburg, mit zwei grossen Staedten.



Mit zwei grossen Staedten, Potsdam und Cottbus. Und dann Berlin, Berlin ist eine Stadt, Berlin ist die Hauptstadt von Deutschland. Berlin ist eine Stadt und Berlin ist auch ein Bundesland. Kennen Sie andere kleine Bundeslaender in Indien ? Eine Stadt und ein Bundesland ? Neu Delhi ja, Delhi ist eine Stadt und ein Bundesland, man sagt Stadt-Staat, ... (writes on the white board) ... der Staat - en und die Stadt - Staedte, die Stadt - die Staedte is a city. Der Staat, die Staaten is

a political term for State. So this (Staat) is State and this (Stadt) is city. Now State is of course, you have to understand that while Tamilnadu is a constituent State of India, of the Union of India, in political terms, India is also a Nation State. So the word State can be applied at the level of a local State also, at the level of a larger political entity also.

**[ Student : Does it have something to do with the governance, like we have cases, State Vs. does it have political governance terms ? ]**

**Instructor :** That is right, State is a political entity also. So, the word Staat, quite similarly in German, the word Staat can also have these meanings. It can refer to, for example, we learnt the word Bundesland or a constituent State. Actually it comes from der Bund, der Bund is a Federation. (2) And Bundesland is a Federal State. So, something that constitutes the Federation. That's why it is called Bundesrepublik Deutschland. Federal Republic of Germany.

Der Staat is a State and so city states like Berlin or Delhi, they are called, das ist Berlin ist ein Stadt-Staat, ein wort ein Stadtstaat, a city State. Also, wir haben Mecklenburg - Vorpommern und dann Brandenburg und Berlin, Sachsen (2) mit zwei sehr zwei sehr wichtigen Staedten, Leipzig und Dresden (2). Dann kommen wir weiter nach unten oder westlich, westlich von Brandenburg haben wir Sachsen-Anhalt. Welche Staedte haben wir in Sachsen-Anhalt ? Magdeburg und Halle, und dann darunter haben wir Thueringen (2) Erfurt und Weimar, und dann kommen wir weiter unten, Bayern (2), Bayern ist ein grosses Bundesland. Bayern hat mehrere grosse Staedte, mehrere? Several. mehrere grosse Staedte, Wuerzburg, Nuernberg, Regensburg, Passau und Muenchen.

Dann kommen wir ein bisschen nach dem Westen, neben Bayern haben wir Baden - Wuerttemberg (2), mit Freiburg, Stuttgart, Heidelberg, Mannheim. Noerdlich von Baden - Wuerttemberg (2), ist Hessen mit den wichtigen Staedten, Frankfurt, Wiesbaden und Kassel (2). Dann westlich von Hessen, haben wir Rheinland Pfalz, the 'P' and 'F' both have to be, you try to pronounce both. Rheinland Pfalz mit den Staedten Mainz und Trier. Noch weiter im Westen, Saarland, Saarbruecken. Dann gehen wir ein bisschen weiter nach dem Norden, dann haben wir Nordrhein - Westfalen, und das ist auch ein Industriegebiet (2). Bonn, Koeln, Duesseldorf, Essen, Dortmund, Bielefeld, Minden, viele grosse Staedte. Nordrhein – Westfalen.

Weite nach Norden, Niedersachsen (2), mit Hannover, Bremerhaven, Niedersachsen. Dann gibt es noch einen Stadtstaat, das heisst Bremen, Bremen ist auch ein Stadtstaat wie Berlin. Und noch einen haben wir, Stadtstaat, Hamburg, Hamburg ist auch ein Stadtstaat. Weiter noerdlich von Hamburg ist Schleswig - Holstein (2), mit Luebeck und Kiel.

How did we start ? How did we get to this ?

**[ Student : Accents ]**

**Instructor :** Accents, Ja ! Accents, Thank you. So the accents I mean, if you listen to people speaking Bavarian in Bavaria, or even in Baden Wuerttemberg for example, the Swiss people living in Zuerich would be able to understand people living in Freiburg much better than people living in Berlin or Kiel. They are all speaking German.

Time : 13:08

There is a certain, there is a social hierarchy also about accents, you know. Because we also know that for example, if you go to Maharashtra then they say that, or the 'Punekars' in Maharashtra or those who are from Pune believe that the Marathi spoken in Pune is the 'purest' form of Marathi. Or the Hindi speakers believe Hindi spoken in Gwalior is the 'purest' form of Hindi, or whatever, such rubbish exists in society.

So people living in North Germany, especially around Hannover and those areas they believe that that is the 'purest' or the most standard form of German. And everything else is a deviation from the norm. So all the other accents are deviant. While the norm is set by them, Ok. This is of course a myth, because every accent has its own, and even the standard higher German is basically a form of those many accents, in a sense. So, the point is that we are speaking, we are trying to imitate a particular 'sanitized' form of German. And you will realize that if you actually go and live in Germany, you live in Berlin for example, for a year or two with a decent amount of German already you've learnt. Then you will realize that by-and-by you will pick up the accent. There is a specific Berlin accent, a specific Berlin 'lingo'. There is a very strong Hamburg accent. So Hamburg for example, Hambursch, there is a 'Sh' at the end and things like that.

So, those things we pick up locally, if we go and stay in those places, but otherwise ... So that happened to my Hindi for example, when I lived in Delhi. I am more comfortable with a mixed kind of Punjabi-Jaat kind of a Hindi than with the Hindi that we speak in Maharashtra. Anyways

So we will begin with Lesson 7. I think, last time we've done 1 (a) fully. But we haven't yet heard any of the Audios. 1 (b) and (c) we have not done.

Gut ! Lektion sieben wir machen jetzt eins b. Was ist die Situation in Lektion sieben, was ist die Situation ? Bitte nehmen Sie das Mikrofon und lesen Sie was ist die Situation.

[ **Student : So, there is a lady who has joined a 'Fitness studio' ]**

**Instructor :** Well not just, that is one of the things in the overall situation.

[ **Student : Ja ! And then she visits a house where there is a Studio. ]**

**Instructor :** There are people there.

[ **Student : Then she goes to an office where there are procedures. ]**

**Instructor:** Ja ! That is correct, but anybody else wants to read? What is the name of the person? Name of the woman ?

[ **Student : Anika Lindstroem ]**

**Instructor :** Ja ! Anika Lindstroem is the person. What is happening with her ?

[ **Student : She is moving to a new city. ]**

**Instructor :** She is moving to a new city. For what purpose ?

Time : 17:04

[ **Student : Probably she has changed her job. ]**

**Instructor** : Ja ! Probably she has got a new job. It's a German city. Where is Anika from?

[ **Student : Switzerland ... ]**

**Instructor** : Sweden, Stockholm. And then ? What all is she talking about ? Or what all is the text talking about, or the pictures. We said, picture number two or number one was about what ?

[ **Student : There is no Lift in operation ... ]**

**Instructor** : There is no Lift. The Lift is not in existence. So there is no lift in the building in which she has got an apartment. And on which floor is she ?

[ **Student : Fourth floor. ]**

**Instructor** : Im vierten Stock (2), and then what is the picture number five ? That is the one where she goes to the 'Fitness studio' and meets the Trainer or Fitness Instructor. Six ? Picture number six was what ?

[ **Student : Something about the work culture and comparing it with Stockholm. ]**

**Instructor** : Ja ! Which text ? 'd'. Can you read that ?

[ **Student : Die erste Stunde ist vorbei, ganz anders als in Stockholm, jetzt noch etwas trinken mit Eva. ]**

**Instructor** : Ja ! So die erste Stunde ist vorbei, Stunde ? Hour, vorbei, has passed, is over. Ganz anders in Stockholm. Ganz anders - totally different, completely different. Quite different as compared to Stockholm. Jetzt noch etwas trinken mit Eva. Trinken, etwas ? Drinking something with, so who's Eva ?

[ **Students : eine Kollegin ]**

**Instructor** : Eine Kollegin. Und dann, wohin geht Anika dann ?

[ **Student : Ein-wohner-melde-amt ]**

**Instructor** : Einwohnermeldeamt, sehr gut. Sie geht zum Einwohnermeldeamt. What is an Einwohnermeldeamt. Foreigner's, actually Resident's Registration Office. Einwohner is Resident, melden is to register, Amt is an office.

Ok, so in this situation, also in diese situation, haben wir jetzt Aufgabe eins b. Hoeren Sie die Gespraechе, Wo finden sie statt, notieren Sie die Nummer. Gespraech nummer eins ist das auf dem Amt oder im Sportstudio, oder im Wohnhaus. OK, ist das klar ? Wo finden sie statt ? Wo finden die Gespraechе statt ?

Is there anybody who is still unclear about separable verbs ? You are clear about separable verbs, no ? Ja ! So there is a, the verb that is being used here is stattfinden - to take place. So,

Time : 20:55

wo finden sie statt, wo finden die Gespraechе statt means where do they happen ? Where do these conversations take place ? Wo finden sie statt. ... (puts on an audio clip) ...

“Aufgaben eins b und c.”

[ textbook audio is played ] Time : 21:20

“Hallo !

Hey !

Wohnst du hier ?

Ja ! Ich bin neu. Ich habe eine Wohnung im vierten Stock. Uebrigens, ich heisse Anika Lindstroem.

Ich bin Lukas, ich wohne auch hier. Im Erdgeschoss. Was machst du in Koeln ?

Ich arbeite bei Koehne und Mann. Ich bin Praktikantin.

Ach so, wie lange bleibts du hier ?

Ein ganzes Jahr.

Time : 21:50

“Aufgabe ein bae :

[ textbook audio is played ]

Time : 23:23

Ja ! Ist klar ? Wo findet das Gespraech statt ?

**[ Students : Im Wohnhaus ]**

**Instructor** : Im Wohnhaus. Wohnst du hier ? Hallo ! Hey !

Wohnst du hier ? Das ist die erste Frage. That is the first question, wohnst du hier. Also im Wohnhaus. Und wie heisst die andere person ?

**[ Students : Lukas ]**

**Instructor** : Lukas. Und wo wohnt Lukas ? Same apartment, thank you, I mean Ich wohne auch hier. But on which floor ? Did you get that ? ... Uebrigens - by the way. By the way, I am Anika Lindstroem. ... (plays the clip further) ... “Ich bin Lukas. Ich wohne auch hier. Im Erdgeschoss.” Erde, Erdgeschoss.

**[ Students : Ground floor ]**

**Instructor** : Ground floor. Erdgeschoss, im Erdgeschoss, on the ground floor. Im vierten Stock. ... (plays the clip further) ... Was ist die Frage ? “Was machst du in Koeln ?”

[ **Students : Was machst du in Koeln ?** ]

**Instructor** : Was machst du in Koeln ? ... (plays the clip further) ... “Ich arbeite bei Koehne und Mann. Ich bin Praktikantin.” Praktikantin ?

[ **Students : Intern** ]

**Instructor** : Ja ! Praktikum ist ein Internship, ein Praktikum machen - Praktikantin. ... (writes on the white board) ... Das Praktikum, der Praktikant, die Praktikantin. ... (plays the clip further) ... “Ach So ! Wie lange bleibst du hier ?” Was ist die Frage ?

[ **Students : Wie lange bleibst du hier ?** ]

**Instructor** : Wie lange bleibst du hier ? Bleiben ? Bleiben - Stay, Wie lange bleibst du hier ? Ein ganzes Jahr. Ich bleibe ein ganzes Jahr. A whole year.

[ **Student : Is it so How long are you planning to stay here ? Or How long you have stayed here ?** ]

**Instructor** : “you have stayed here ?” What is Anika saying ? Ich bin neu. And anyways, you should be clear of the fact that we are only dealing with the present tense. We have not done the, touched the past tense as yet. Is that clear ?

[ **Student : But this is future tense right ?** ]

**Instructor** : No, how long are you staying here ? How long are you planning to stay here ? I think I have mentioned it once, that there is no ‘Present continuous tense’ in German. It’s just

*Time : 28:56*

the present tense. There is no ‘I am doing this, that.’ It’s just I do. So, I stay here. I stay here which also means I am staying here, from the text, from the overall text, you have to derive exactly what it means. Similarly, actually you don’t need the ‘Future tense’. In day-to-day language, you don’t need the future tense, because you can say, Ich lerne Deutsch. For example, you can say, wir lernen Deutsch. What does that mean ?

[ **Students : We learn German or we are learning German.** ]

**Instructor** : Wir lernen jetzt Deutsch. Jetzt ?

[ **Student : We are learning now Deutsch.** ]

**Instructor** : Naechstes Semester lerne ich Spanisch. Ich mag Deutsch nicht, naechstes Semester, lerne ich Spanisch. I am still using lerne, I am not changing anything in the structure. Ich lerne naechstes Semester Spanisch. I am only adding and indicator of time, which is naechstes Semester. You can say next year, in zwei Jahren. In zwei Jahren lerne ich Spanisch. So with the

‘present tense’ actually you can express, for all practical purposes, ‘Future tense’ also, provided there is a marker of time. Which tells you that the action is going to happen in the future. That’s all.

**[ Student : Does that actually mean that, I will learn Spanish next year ? I mean there’s no specific verb needed ? ]**

**Instructor :** It’s not needed. Ja ! So, I will do it next semester, normally in English, we do use the word ‘will’. But in German you don’t need, in fact, the Germans would rather not use it. They will say “Ich mache das naechstes Jahr.” Naechstes Semester or whatever it is. So, ... (plays the next audio clip) ...

Time : 32:14

[ textbook audio is played ]

Time : 32:25

Time : 33:20

**Instructor :** Ich brauche noch, brauche ? Ich brauche noch deine persoenlichen Daten.

**[ Students : ... (buzz) ... ]**

**Instructor :** Ja ! Personal details, personal Information. Ich brauche noch deine wo ? Sport, das ist im Sportstudio. [ textbook audio is played ]

Time : 34:00 Wo wohnst du denn ? Anika weiss nicht geneu, weiss? wissen?

**[ Students : to know ]**

**Instructor :** To know. Weiss nicht geneu, not exactly, Ihre eigene Telefonnummer, warum ?

**[ Students : Sir, she is new ]**

**Instructor :** Ja ! Sie ist hier neu, ist in Koeln neu. Und vielliecht, vielliecht ?

**[ Student : probably ]**

**Instructor :** Not probably, perhaps. Und vielliecht hat Anika eine neu Simkarte (2).

“Sechs eins neun vier vier fuenf sechs vier.

Und deine e-mail Adresse ?

Meine e-mail ist, ‘Anika Punkt f Punkt lindstroem@yahoo punkt se.

Danke, Anika.”

**Instructor :** Das ist im Sportstudio und dann ... [ textbook audio is played ] ...



Time : 35:10 “Guten Tag ! Ich bin neu in Koeln. ....

.... Tag ! Sie wollen sich anmelden? Haben Sie die Formulare dabei? Und Ihren Pass?

Das Anmeldeformular ? Ja. Das habe ich.

Time : 35:20

**Instructor** : Formulare - forms. Anmeldeformular ?

[ **Student : A set of ...** ]

**Instructor** : Anmeldeformular ? Registration. Melden, anmelden, to register. Anmeldeformular. All the words will be there in the Glossar, Ok. Anmeldeformular is registration form. ... [ textbook audio is played ] ...

“Also, Frau Anika Lindstroem, Geboren am siebenundzwanzigsten Oktober 1984.

**Instructor** : Geboren am ?

[ **Students : Born on** ]

**Instructor** : Geboren am 27. Oktober 1984. Anika Lindstroem, Ok. Dann machen Sie bitte selbst (2) yourselves, die Aufgabe 1 c und d. That’s quite simple, the task one (c) is basically you have to note down whatever information you gather about Anika from the conversations that are there on the CDs. And (d) is there are certain questions given in the box, and to which situation would which question apply.

For example, Wohnst du hier ? Das ist im Wohnhaus. Was machst du in Koeln ? Im Wohnhaus. Sie sind am 27. Oktober 1984 geboren, Richtig ? Amt, auf dem Amt.

[ **Student : ...what is dabei** ]

**Instructor** : Dabei, where do you have dabei ? [**Haben Sie die Formulare dabei?**] Dabei, haben Sie die Formulare bei Ihnen bei sich. Dabei. Ja ! Along, have you brought the formular (forms) along ?

Auf dem Amt, im Sportstudio, I will just quickly ... (writes on the white board) ... auf dem Amt, the original is das Amt, im Sportstudio, das Studio, im is - in + dem. And im (in + dem) Wohnhaus, das Haus, das Wohnhaus. ‘dem’ any idea what ‘dem’ is ?

Please go to page 85. There you will see the word ‘Dativ’, under Grammatik, you will see the word Dativ. And there is a table called Artikelwoerter, Articles, and you will have Nominativ, Akkusativ und Dativ. Maskulin, Neutrum und Feminin.

Time : 38:56

.... (Titles) ....

**Key words : German states and cities – Deutsche Bundeslaender und Staedte - Stadtstaat, language and accents, personal information – persoenliche Angaben, Letktion 7**